

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN LEAVE APPLICATIONS

OTTAWA, 2010-11-29. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPLICATIONS FOR LEAVE TO APPEAL WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. EST ON THURSDAY, DECEMBER 2, 2010. THIS LIST IS SUBJECT TO CHANGE.

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR DEMANDES D'AUTORISATION

OTTAWA, 2010-11-29. LA COUR SUPRÊME DU CANADA ANNONCE QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES DEMANDES D'AUTORISATION D'APPEL SUIVANTES LE JEUDI 2 DECEMBRE 2010, À 9 H 45 HNE. CETTE LISTE EST SUJETTE À MODIFICATIONS.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

COMMENTS/COMMENTAIRES: comments-commentaires@scc-csc.gc.ca

Note for subscribers:

The summaries of the cases are available at <http://www.scc-csc.gc.ca>:

Click on Cases and on SCC Case Information, type in the Case Number and press Search. Click on the Case Number on the Search Results screen, and when the docket screen appears, click on "Summary" which will appear in the left column.

Alternatively, click on

http://scc.lexum.umontreal.ca/en/news_release/2010/10-11-29.2a/10-11-29.2a.html

Note pour les abonnés :

Les sommaires des causes sont affichés à l'adresse <http://www.scc-csc.gc.ca> :

Cliquez sur « Dossiers », puis sur « Renseignements sur les dossiers ». Tapez le n° de dossier et appuyez sur « Recherche ». Cliquez sur le n° du dossier dans les Résultats de la recherche pour accéder au Registre. Cliquez enfin sur le lien menant au « Sommaire » qui figure dans la colonne de gauche.

Autre façon de procéder : Cliquer sur

http://scc.lexum.umontreal.ca/fr/news_release/2010/10-11-29.2a/10-11-29.2a.html

-
1. *Sweetgrass First Nation et al. v. National Energy Board et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33462)
 2. *Standing Buffalo Dakota First Nation et al. v. Enbridge Pipelines Inc. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33480)
 3. *Standing Buffalo Dakota First Nation et al. v. Enbridge Southern Lights GP Inc. on behalf of Enbridge Southern Lights LP et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33481)
 4. *Standing Buffalo Dakota First Nation et al. v. TransCanada Keystone Pipeline GP Ltd. et al.* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33482)

5. *Ali Majnoon v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33470)
6. *David Thompson Health Region, a body corporate, carrying on business as the Red Deer Regional Hospital Centre et al. v. Caiden Christopher Penny, an infant, by his Litigation Guardian, Vicki Penny et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33345)
7. *Paul Leo-Mensah v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33689)
8. *R.G.H. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33770)
9. *Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33806)
10. *Milorad Polimac v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (33783)
11. *Philip C. Mix v. Law Society of New Brunswick* (N.B.) (Civil) (By Leave) (33862)
12. *Toronto Hydro-Electric System Limited v. Ontario Energy Board* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33752)
13. *Eugène Caraghiaur et autres c. Claude Cornellier et autre* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33824)
14. *Domaine Ti-Bo inc. c. René Bureau* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33742)
15. *Andrew P. Verdicchio v. Her Majesty the Queen* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33781)
16. *Yvon McCutcheon et autres c. Caisse Populaire Desjardins du lac Memphremagog et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33823)
17. *Érablière M.D.F. inc. et autres c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec et autres* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33777)

**33462 Sweetgrass First Nation, Moosomin First Nation v. National Energy Board, Enbridge Pipelines Inc., Attorney General of Canada and Canadian Association of Petroleum Producers
- and -
Attorney General of Alberta, Attorney General of Saskatchewan**
(FC) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Aboriginal rights - Crown - Honour of Crown - Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to decisions that might adversely affect their Aboriginal rights and title claims - Whether the appeal court erred when it implicitly concluded that, when a decision is to be made and the Crown is neither the decision-maker nor a party before an administrative tribunal it has created, the honour of the Crown is not at stake such that the test in *Haida Nation v. British Columbia (Minister of Forests)*, 2004 SCC 73, [2004] 3 S.C.R. 511, is engaged.

Enbridge Pipelines Inc. requested that the National Energy Board (“NEB”) approve the Alberta Clipper Project, which passes through lands claimed by the Sweetgrass and Moosomin First Nations and the Standing Buffalo Dakota First Nation. Sweetgrass and Moosomin alleged significant outstanding Treaty land entitlements and traditional lands extending beyond the boundaries of the treaty.

The adequacy of Crown consultation, the need for Crown participation in the hearing, and the consequences of the Crown’s failure to participate were raised by motion prior to the hearing. The NEB found that it was not required to address the consultation issue prior to making the substantive decision with respect to the approvals sought, and that its process was designed to ensure that it understands all the concerns about a project before making a decision.

Aboriginal peoples with concerns about a project were entitled to participate in the regulatory process on several levels, and their concerns would be weighed when the NEB determined whether the project was in the public interest. All three First Nations appealed the NEB decision. The appeals were dismissed along with appeals of the NEB's decisions in relation to two other projects (the Keystone Project and the Southern Lights Project) which are also now subject to applications for leave to appeal (SCC File Nos. 33481 and 33482). Sweetgrass and Moosomin have applied for leave to appeal, as has Standing Buffalo (SCC File No. 33480).

October 23, 2009
Federal Court of Appeal
(Noël, Layden-Stevenson, Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2009 FCA 308

Appeals dismissed with costs

December 14, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to expedite filed

33462 Première nation de Sweetgrass et Première nation de Moosomin c. Office national de l'Énergie, Enbridge Pipelines Inc., procureur général du Canada et Association canadienne des producteurs pétroliers
- et -
Procureur général de l'Alberta et procureur général de la Saskatchewan
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Droits des autochtones - Couronne - Honneur de la Couronne - Obligation envers les peuples autochtones de consultation et d'accommodement avant de prendre des décisions susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur leurs revendications de droits et titres ancestraux - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur lorsqu'elle a implicitement conclu que lorsqu'il faut prendre une décision et que la Couronne n'est ni le décideur, ni une partie devant un tribunal administratif qu'elle a créé, l'honneur de la Couronne n'est pas en jeu de manière à rendre applicable le critère énoncé dans l'arrêt *Nation haïda c. Colombie-Britannique (Ministre des Forêts)*, 2004 CSC 73, [2004] 3 R.C.S. 511?

Enbridge Pipelines Inc. a demandé à l'Office national de l'énergie (« ONÉ ») d'approuver le projet de pipeline Alberta Clipper, qui passe sur des terres revendiquées par les Premières nations de Sweetgrass et de Moosomin et la Première nation dakota de Standing Buffalo. Sweetgrass et Moosomin ont allégué d'importants droits fonciers issus de traités non réglés et des terres ancestrales qui s'étendent au-delà des limites du traité.

La suffisance de la consultation par la Couronne, la nécessité de la participation de la Couronne à l'audience et les conséquences de la non participation de la Couronne ont été soulevées par requête avant l'audience. L'ONÉ a conclu qu'il n'était pas tenu d'aborder la question de la consultation avant de rendre une décision sur le fond relativement aux approbations demandées et que son processus était conçu pour assurer qu'il comprenne toutes les préoccupations relatives à une projet avant de prendre une décision. Les peuples autochtones qui avaient des préoccupations à l'égard du projet avaient droit de participer au processus réglementaire à plusieurs niveaux, et leurs préoccupations seraient prises en compte lorsque l'ONÉ statuerait sur la question de savoir si le projet était dans l'intérêt public. Les trois Premières nations ont interjeté appel de la décision de l'ONÉ. Les appels ont été rejetés avec les appels des décisions de l'ONÉ en rapport avec deux autres projets (le projet Keystone et le projet Southern Lights) qui font maintenant l'objet de demandes d'autorisation d'appel (n^{os} de dossiers de la CSC 33481 et 33482). Sweetgrass et Moosomin ont demandé l'autorisation d'appel, tout comme Standing Buffalo (n^o de dossier de la CSC 33480).

23 octobre 2009
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Layden-Stevenson et Ryer)
Référence neutre : 2009 FCA 308

Appels rejetés avec dépens

14 décembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**33480 Standing Buffalo Dakota First Nation, Chief Rodger Redman, Councillor Wayne Goodwill, Councillor Dion Yuzicappi, Councillor Vergil Bear, Councillor Herman Goodpipe, Councillor Stella Isnana & Councillor Conrad Tawiyaka as representatives of the Members of Standing Buffalo Dakota First Nation v. Enbridge Pipelines Inc., Canadian Association of Petroleum Producers, National Energy Board
- and -
Attorney General of Canada, Attorney General of Saskatchewan, Attorney General of Alberta
(FC) (Civil) (By Leave)**

Constitutional law - Aboriginal rights - Crown - Honour of Crown - Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to decisions that might adversely affect their Aboriginal rights and title claims - Did the appeal court err in finding that courts are the appropriate venue for the adjudication of Aboriginal issues - Did the appeal court err in law by not applying established common law principles with respect to the duty to consult.

Enbridge Pipelines Inc. requested that the National Energy Board ("NEB") approve the Alberta Clipper Project, which passes through lands claimed by the Standing Buffalo Dakota First Nation Dakota Band and the Sweetgrass and Moosomin First Nations. Standing Buffalo participated as an intervener in the hearing concerning the project on the strength of its claim to Aboriginal rights and title unextinguished by treaty. The Crown has not admitted the validity of the claims.

The adequacy of Crown consultation, the need for Crown participation in the hearing, and the consequences of the Crown's failure to participate were raised by motion prior to the hearing. The NEB found that it was not required to address the consultation issue prior to making the substantive decision with respect to the approvals sought, and that its process was designed to ensure that it understands all the concerns about a project before making a decision. Aboriginal peoples with concerns about a project were entitled to participate in the regulatory process on several levels, and their concerns would be weighed when the NEB determined whether the project was in the public interest. Standing Buffalo's appeal was dismissed along with appeals of the NEB's decisions in relation to two other projects (the Keystone Project and the Southern Lights Project) which are also now subject to applications for leave to appeal (SCC File Nos. 33481 and 33482). Standing Buffalo has applied for leave to appeal, as have Sweetgrass and Moosomin (SCC File No. 33462).

October 23, 2009
Federal Court of Appeal
(Noël, Layden-Stevenson, Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2009 FCA 308

Appeals dismissed with costs

December 14, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33480 Première nation dakota de Standing Buffalo, le chef Rodger Redman et les conseillers Wayne Goodwill, Dion Yuzicappi, Vergil Bear, Herman Goodpipe, Stella Isnana et Conrad Tawiyaka à titre de représentants des membres de la Première nation dakota de Standing Buffalo c. Enbridge Pipelines Inc., Association canadienne des producteurs pétroliers, Office national de l'énergie

- et -

Procureur général du Canada, procureur général de la Saskatchewan, procureur général de l'Alberta

(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Droits des autochtones - Couronne - Honneur de la Couronne - Obligation envers les peuples autochtones de consultation et d'accommodement avant de prendre des décisions susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur leurs revendications de droits et titres ancestraux - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les tribunaux sont le forum approprié pour trancher des questions relatives aux autochtones? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en n'appliquant pas les principes établis de common law relativement à l'obligation de consulter?

Enbridge Pipelines Inc. a demandé à l'Office national de l'énergie (« ONÉ ») d'approuver le projet de pipeline Alberta Clipper, qui passe sur des terres revendiquées par la Première nation dakota de Standing Buffalo et par les Premières nations de Sweetgrass et de Moosomin. Standing Buffalo a participé à titre d'intervenante à l'audience portant sur le projet, s'appuyant sur sa revendication de droits et titres ancestraux non éteints par traité. La Couronne n'a pas admis la validité des revendications.

La suffisance de la consultation par la Couronne, la nécessité de la participation de la Couronne à l'audience et les conséquences de la non participation de la Couronne ont été soulevées par requête avant l'audience. L'ONÉ a conclu qu'il n'était pas tenu d'aborder la question de la consultation avant de rendre une décision sur le fond relativement aux approbations demandées et que son processus était conçu pour assurer qu'il comprenne toutes les préoccupations relatives à un projet avant de prendre une décision. Les peuples autochtones qui avaient des préoccupations à l'égard du projet avaient droit de participer au processus réglementaire à plusieurs niveaux, et leurs préoccupations seraient prises en compte lorsque l'ONÉ statuerait sur la question de savoir si le projet était dans l'intérêt public. L'appel de Standing Buffalo a été rejeté avec les appels des décisions de l'ONÉ en rapport avec deux autres projets (le projet Keystone et le projet Southern Lights) qui font maintenant l'objet de demandes d'autorisation d'appel (n^{os} de dossiers de la CSC 33481 et 33482). Standing Buffalo a demandé l'autorisation d'appel, tout comme Sweetgrass et Moosomin (n^o de dossier de la CSC 33462).

23 octobre 2009

Appels rejetés avec dépens

Cour d'appel fédérale

(Juges Noël, Layden-Stevenson et Ryer)

Référence neutre : 2009 FCA 308

14 décembre 2009

Demande d'autorisation d'appel déposée

Cour suprême du Canada

33481 Standing Buffalo Dakota First Nation, Chief Rodger Redman, Councillor Wayne Goodwill, Councillor Dion Yuzicappi, Councillor Vergil Bear, Councillor Herman Goodpipe, Councillor Stella Isnana & Councillor Conrad Tawiyaka as representatives of the Members of Standing Buffalo Dakota First Nation v. Enbridge Southern Lights GP Inc. on behalf of Enbridge Southern Lights LP, Enbridge Pipelines Inc., Canadian Association of Petroleum Producers, National Energy Board

- and -

Attorney General of Canada

(FC) (Civil) (By Leave)

Constitutional law - Aboriginal rights - Crown - Honour of Crown - Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to decisions that might adversely affect their Aboriginal rights and title claims - Did the appeal court err in finding that courts are the appropriate venue for the adjudication of Aboriginal issues - Did the appeal court err in law by not applying established common law principles with respect to the duty to consult.

Enbridge requested that the National Energy Board (“NEB”) approve the Southern Lights Project, which passes through lands claimed by the Standing Buffalo Dakota First Nation Dakota Band. Standing Buffalo participated as an intervener in the hearing concerning the project on the strength of its claim to Aboriginal rights and title unextinguished by treaty. The Crown has not admitted the validity of the claims.

The adequacy of Crown consultation, the need for Crown participation in the hearing, and the consequences of the Crown’s failure to participate were raised by motion prior to the hearing. The NEB found that it was not required to address the consultation issue prior to making the substantive decision with respect to the approvals sought, and that its process was designed to ensure that it understands all the concerns about a project before making a decision. Aboriginal peoples with concerns about a project were entitled to participate in the regulatory process on several levels, and their concerns would be weighed when the NEB determined whether the project was in the public interest. Standing Buffalo’s appeal was dismissed along with appeals of the NEB’s decisions in relation to two other projects (the Alberta Clipper Project and the Keystone Project) which are also now subject to applications for leave to appeal (SCC File Nos. 33462, 33480 and 33482).

October 23, 2009
Federal Court of Appeal
(Noël, Layden-Stevenson, Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2009 FCA 308

Appeals dismissed with costs

December 14, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**33481 Première nation dakota de Standing Buffalo, le chef Rodger Redman et les conseillers Wayne Goodwill, Dion Yuzicappi, Vergil Bear, Herman Goodpipe, Stella Isnana et Conrad Tawiyaka à titre de représentants des membres de la Première nation dakota de Standing Buffalo c. Enbridge Southern Lights GP Inc. au nom d’Enbridge Southern Lights LP, Enbridge Pipelines Inc., Association canadienne des producteurs pétroliers, Office national de l’énergie
- et -
Procureur général du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)**

Droit constitutionnel - Droits des autochtones - Couronne - Honneur de la Couronne - Obligation envers les peuples autochtones de consultation et d’accommodement avant de prendre des décisions susceptibles d’avoir un effet préjudiciable sur leurs revendications de droits et titres ancestraux - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que les tribunaux sont le forum approprié pour trancher des questions relatives aux autochtones? - La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en n’appliquant pas les principes établis de common law relativement à l’obligation de consulter?

Enbridge a demandé à l’Office national de l’énergie (« ONÉ ») d’approuver le projet de pipeline Southern Lights, qui passe sur des terres revendiquées par la Première nation dakota de Standing Buffalo. Standing Buffalo a participé à titre d’intervenante à l’audience portant sur le projet, s’appuyant sur sa revendication de droits et titres ancestraux non éteints par traité. La Couronne n’a pas admis la validité des revendications.

La suffisance de la consultation par la Couronne, la nécessité de la participation de la Couronne à l’audience et les conséquences de la non participation de la Couronne ont été soulevées par requête avant l’audience. L’ONÉ a conclu qu’il n’était pas tenu d’aborder la question de la consultation avant de rendre une décision sur le fond relativement aux approbations demandées et que son processus était conçu pour assurer qu’il comprenne toutes les préoccupations relatives à un projet avant de prendre une décision. Les peuples autochtones qui avaient des préoccupations à l’égard du projet avaient droit de participer au processus réglementaire à plusieurs niveaux, et leurs préoccupations seraient prises en compte lorsque l’ONÉ statuerait sur la question de savoir si le projet était dans l’intérêt public. L’appel de Standing Buffalo a été rejeté avec les appels des décisions de l’ONÉ en rapport avec

deux autres projets (le projet Alberta Clipper et le projet Keystone) qui font maintenant l'objet de demandes d'autorisation d'appel (n^{os} de dossiers de la CSC 33462, 33480 et 33482).

23 octobre 2009 Appels rejetés avec dépens
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Layden-Stevenson et Ryer)
Référence neutre : 2009 FCA 308

14 décembre 2009 Demande d'autorisation d'appel déposée
Cour suprême du Canada

**33482 Standing Buffalo Dakota First Nation, Chief Rodger Redman, Councillor Wayne Goodwill, Councillor Dion Yuzicappi, Councillor Vergil Bear, Councillor Herman Goodpipe, Councillor Stella Isnana & Councillor Conrad Tawiyaka as representatives of the Members of Standing Buffalo Dakota First Nation v. TransCanada Keystone Pipeline GP Ltd., Canadian Association of Petroleum Producers, National Energy Board
- and -
Attorney General of Canada
(FC) (Civil) (By Leave)**

Constitutional law - Aboriginal rights - Crown - Honour of Crown - Duty to consult and accommodate Aboriginal peoples prior to decisions that might adversely affect their Aboriginal rights and title claims - Did the appeal court err in finding that courts are the appropriate venue for the adjudication of Aboriginal issues - Did the appeal court err in law by not applying established common law principles with respect to the duty to consult.

TransCanada Keystone Pipeline GP Ltd. requested that the National Energy Board ("NEB") approve the Keystone Project, which passes through lands claimed by the Standing Buffalo Dakota First Nation Dakota Band. Standing Buffalo participated as an intervener in the hearing concerning the project on the strength of its claim to Aboriginal rights and title unextinguished by treaty. The Crown has not admitted the validity of the claims.

The NEB granted the approvals sought. Standing Buffalo applied for a review of that decision arguing, *inter alia*, that the NEB had erred in implicitly concluding that it had jurisdiction to consider the application on its merits without having first satisfied itself that Crown consultation was adequate. The NEB review panel supported the original decision. Standing Buffalo's appeal was dismissed along with appeals of the NEB's decisions in relation to two other projects (the Alberta Clipper Project and the Southern Lights Project) which are also now subject to applications for leave to appeal (SCC File Nos. 33462, 33480 and 33481). Standing Buffalo has applied for leave to appeal.

October 23, 2009 Appeals dismissed with costs
Federal Court of Appeal
(Noël, Layden-Stevenson, Ryer JJ.A.)
Neutral citation: 2009 FCA 308

December 14, 2009 Application for leave to appeal filed
Supreme Court of Canada

33482 Première nation dakota de Standing Buffalo, le chef Rodger Redman et les conseillers Wayne Goodwill, Dion Yuzicappi, Vergil Bear, Herman Goodpipe, Stella Isnana et Conrad Tawiyaka à titre de représentants des membres de la Première nation dakota de Standing Buffalo c. TransCanada Keystone Pipeline GP Inc., Association canadienne des producteurs pétroliers, Office national de l'énergie

- et -

Procureur général du Canada
(CF) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Droits des autochtones - Couronne - Honneur de la Couronne - Obligation envers les peuples autochtones de consultation et d'accommodement avant de prendre des décisions susceptibles d'avoir un effet préjudiciable sur leurs revendications de droits et titres ancestraux - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les tribunaux sont le forum compétent pour trancher des questions relatives aux autochtones? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en n'appliquant pas les principes établis de common law relativement à l'obligation de consulter?

TransCanada Keystone Pipeline Inc. a demandé à l'Office national de l'énergie (« ONÉ ») d'approuver le projet de pipeline Keystone, qui passe sur des terres revendiquées par la Première nation dakota de Standing Buffalo. Standing Buffalo a participé à titre d'intervenante à l'audience portant sur le projet, s'appuyant sur sa revendication de droits et titres ancestraux non éteints par traité. La Couronne n'a pas admis la validité des revendications.

L'ONÉ a accordé les approbations demandées. Standing Buffalo a demandé l'examen de cette décision, plaidant notamment que l'ONÉ avait commis une erreur en concluant implicitement qu'il avait compétence pour considérer la demande sur le fond sans s'être d'abord assuré que la consultation de la Couronne était adéquate. La commission d'examen de l'ONÉ a appuyé la décision initiale. L'appel de Standing Buffalo a été rejeté avec les appels des décisions de l'ONÉ en rapport avec deux autres projets (le projet Alberta Clipper et le projet Southern Lights) qui font maintenant l'objet de demandes d'autorisation d'appel (n^{os} de dossiers de la CSC 33462, 33480 et 33481). Standing Buffalo a demandé l'autorisation d'appel.

23 octobre 2009
Cour d'appel fédérale
(Juges Noël, Layden-Stevenson et Ryer)
Référence neutre : 2009 FCA 308

Appels rejetés avec dépens

14 décembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33470 Ali Majnoon v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law - Appeals - Sentencing - Crown's sentence appeal granted - What are the factors to consider on re-incarceration - Whether the Court of Appeal erred in law by failing to consider the appropriate factors or erred in law by failing to give them sufficient weight - What is the standard of review regarding a trial judge's interpretation of an agreed statement of facts on a sentencing hearing - Was that standard properly applied.

The Applicant, Mr. Majnoon, pled guilty to conspiracy to traffic in cocaine. He received a sentence of two years less one day to be followed by 30 months probation. The sentencing judge also gave him 12 months credit for the six months he spent in pre-trial custody. A majority of the Ontario Court of Appeal allowed the Crown's sentence appeal and varied the sentence to four years with credit for the time spent in custody between the imposition of sentence in February and October of 2009.

February 6, 2009
Ontario Court of Justice
(Fontana J.)

Sentence: two years less a day

December 10, 2009

Sentence appeal allowed: varied to four years

Court of Appeal for Ontario
(Winkler C.J.O., Doherty J.J.A. (concurring), and
Feldman J.A. (dissenting))
Neutral citation: 2009 ONCA 876

August 27, 2010
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application
for leave to appeal and application for leave to appeal
filed

33470 Ali Majnoon c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel - Appels – Détermination de la peine – L’appel de la peine interjeté par le ministère public a été accueilli – Quels facteurs doit-on prendre en compte lorsqu’il y a réincarcération? – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en omettant de prendre en compte les facteurs appropriés ou en ne reconnaissant pas leur force probante? – Quelle est la norme de contrôle en ce qui a trait à l’interprétation par le juge du procès d’un exposé conjoint des faits à une audience de détermination de la peine? – Cette norme a-t-elle été bien appliquée?

Le demandeur, M. Majnoon, a plaidé coupable de complot en vue de faire le trafic de la cocaïne. Il s’est vu imposer une peine de deux ans moins un jour, suivie d’une probation de trente mois. Le juge qui a prononcé la peine a également réduit sa peine de 12 mois pour prendre en compte les six mois qu’il avait passés en détention avant son procès. Les juges majoritaires de la Cour d’appel ont accueilli l’appel de la peine interjeté par le ministère public et ont substitué une peine de quatre ans, avec réduction de la peine pour prendre en compte le temps passé en détention entre l’imposition de la peine en février et octobre 2009.

6 février 2009
Cour de justice de l’Ontario
(Juge Fontana)

Peine : deux ans moins un jour

10 décembre 2009
Cour d’appel de l’Ontario
(Juge en chef Winkler (avec l’accord du juge Doherty)
et juge Feldman (dissident))
Référence neutre : 2009 ONCA 876

Appel de la peine accueilli : la peine est modifiée et
passe à quatre ans

27 août 2010
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation du délai de signification et de
dépôt de la demande d’autorisation d’appel et
demande d’autorisation d’appel, déposées

33345 David Thompson Health Region, a body corporate, carrying on business as the Red Deer Regional Hospital Centre v. Caiden Christopher Penny, an infant, by his Litigation Guardian, Vicki Penny, Vicki Penny - and between - Peter J. Bouch, William R. Young, Jared Yeung and Richard Moffatt v. Caiden Christopher Penny, an infant, by his Litigation Guardian, Vicki Penny, Vicki Penny
(N.S.) (Civil) (By Leave)

Private international law - Courts - Jurisdiction - Choice of forum - *Forum conveniens* - What is the appropriate time period to determine the facts relevant to territorial competence – Having regard to the constitutional imperative

to show a real and substantial connection between the province and the subject-matter of the action, is it an error to consider subjective issues of fairness and convenience to the parties where these factors more properly relate to *forum non conveniens*.

The Respondent, Vicki Penny, is the mother of the infant, Caiden Christopher Penny born in Alberta on July 17, 2004. Since his birth Caiden has been diagnosed with Spastic Dysplasia Cerebral Palsy. The Respondents currently reside in Nova Scotia. On January 31, 2008, while living in Ontario, Ms. Penny commenced an action in the Supreme Court of Nova Scotia both in her capacity as litigation guardian for her son Caiden and in her own personal capacity. She claims damages for medical malpractice against the four physicians in Alberta who treated her during her pregnancy and against the Alberta hospital where Caiden was born. None of the Applicant/Defendants has attorned to the jurisdiction of the Nova Scotia courts by filing a defence or otherwise. All the Applicants say that Alberta is the proper forum for the litigation. The Applicants filed an application seeking an order dismissing the action on the ground that there was no real and substantial connection between the subject-matter of the action and the jurisdiction of Nova Scotia, or in the alternative, seeking an order staying the proceedings on the ground that Nova Scotia was not the most appropriate forum for the action. The application was dismissed as was the appeal of that decision.

December 17, 2008
Supreme Court of Nova Scotia,
Trial Division
(Wright J.)
Neutral citation: 2008 NSSC 378

Applicants' application to dismiss Respondents' action dismissed

July 23, 2009
Nova Scotia Court of Appeal
(Saunders, Roscoe and Oland JJ.A.)
Neutral citation: 2009 NSCA 80

Appeal dismissed

September 28, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

September 28, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33345 David Thompson Health Region, une personne morale, faisant affaire sous le nom de Red Deer Regional Hospital Centre c. Caiden Christopher Penny, un mineur, par sa tutrice à l'instance, Vicki Penny, Vicki Penny - et entre - Peter J. Bouch, William R. Young, Jared Yeung et Richard Moffatt c. Caiden Christopher Penny, un mineur, par sa tutrice à l'instance, Vicki Penny, Vicki Penny (N.-É.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit international privé - Tribunaux - Compétence - Choix du tribunal - *Forum conveniens* - À quelle époque faut-il se placer pour déterminer les faits ayant trait à la question de compétence territoriale? - Eu égard à l'impératif constitutionnel de démontrer un lien réel et substantiel entre la province et l'objet de l'action, est-il erroné de considérer les questions subjectives d'équité et de commodité pour les parties lorsque ces facteurs ont davantage rapport au *forum non conveniens*?

L'intimée, Vicki Penny, est la mère du mineur Caiden Christopher Penny né en Alberta le 17 juillet 2004. Depuis sa naissance, Caiden a été l'objet d'un diagnostic de paralysie cérébrale de type diplégie spastique. Les intimés résident maintenant en Nouvelle-Écosse. Le 31 janvier 2008, alors qu'elle vivait en Ontario, Mme Penny a introduit une action en Cour suprême de la Nouvelle-Écosse en sa qualité de tutrice à l'instance de son fils Caiden et en sa

qualité personnelle. Elle demande des dommages-intérêts pour faute médicale contre les quatre médecins en Alberta qui l'ont traitée pendant sa grossesse et contre l'hôpital de l'Alberta où Caiden est né. Aucun des demandeurs/défendeurs en première instance n'a reconnu la compétence des tribunaux de la Nouvelle-Écosse par le dépôt d'une défense ou autrement. Tous les demandeurs affirment que les tribunaux de l'Alberta ont compétence pour instruire le litige. Les demandeurs ont déposé une demande d'ordonnance rejetant l'action parce qu'il n'y avait aucun lien réel et substantiel entre l'objet de l'action et la compétence des tribunaux de la Nouvelle-Écosse ou, à titre subsidiaire, une ordonnance de suspension d'instance au motif que les tribunaux de la Nouvelle-Écosse n'étaient pas les mieux placés pour instruire l'action. La demande a été rejetée, tout comme l'appel de cette décision.

17 décembre 2008
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse,
Section de première instance
(Juge Wright)
Référence neutre : 2008 NSSC 378

Demande des demandeurs visant à rejeter l'action des intimés, rejetée.

23 juillet 2009
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(Juges Saunders, Roscoe et Oland)
Référence neutre : 2009 NSCA 80

Appel rejeté.

28 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

28 septembre 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

33689 Paul Leo-Mensah v. Her Majesty the Queen
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal law – Sentence – Offences - Reincarceration – Fraud and tax evasion - Whether the sentence imposed by the Court of Appeal satisfies the need for denunciation and both general and specific deterrence

Leo-Mensah, operated a business through which he, or those whom he or those he employed, prepared and submitted his clients' income tax returns. As part of the services he provided, Leo-Mensah provided false charitable donation receipts to his clients. In 2003, 2004 and 2005, Leo-Mensah submitted 801 tax returns claiming approximately \$11.7 million in false charitable donations. As a result of these false claims, tax refunds in the amount of approximately \$3.28 million were paid out by the CRA to Leo-Mensah's clients. He failed to report the income that he derived from his fraudulent activity. As a result he evaded income tax of \$42,457.00 in 2004 and \$103,309.00 in 2005. He failed to file an income tax return for 2006. Leo-Mensah pleaded guilty to one count of fraud contrary to s. 380(1)(a) of the *Criminal Code* and two counts of income tax evasion contrary to s. 239(1)(a) of the *Income Tax Act*.

May 28, 2009
Ontario Court of Justice
(Ray J.)

Guilty plea: one count of fraud contrary to s. 380(1)(a) of the *Criminal Code* and two counts of tax evasion contrary to s. 239(1)(d) of the *Income Tax Act* ; sentenced to one day in jail and fined \$145,766.00

February 24, 2010
Court of Appeal for Ontario

Appeal allowed: Applicant sentenced to a further two year period of incarceration and substitute for global

(Weiler, Gillese and, MacFarland JJ.A)

fine, separate fine for two income tax offences, namely \$42,457.00 for income tax evasion in 2004 and \$103,309.00 for income tax evasion in 2005.

April 26, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33689 Paul Leo-Mensah c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Peine – Infractions - Réincarcération – Fraude et évasion fiscale – La peine imposée par la Cour d’appel satisfait-elle aux besoins de réprobation et de l’effet dissuasif?

Monsieur Leo-Mensah exploitait une entreprise par laquelle lui ou ses employés remplissaient et présentaient les déclarations de revenus de ses clients. Dans le cadre de ses services, M. Leo-Mensah fournissait de faux reçus de dons de charité à ses clients. En 2003, 2004 et 2005, M. Leo-Mensah a présenté 801 déclarations de revenus dans lesquelles étaient demandés 11,7 millions de dollars en faux dons de charité. À la suite de ces fausses demandes, des remboursements d’impôt s’élevant à environ 3,28 millions de dollars ont été versés par l’ARC aux clients de M. Leo-Mensah. Ce dernier n’a pas déclaré le revenu qu’il avait tiré de son activité frauduleuse. En conséquence, il a éludé de l’impôt sur le revenu de 42 457 \$ en 2004 et de 103 309 \$ en 2005. Il n’a pas produit de déclaration de revenus pour 2006. Monsieur Leo-Mensah a plaidé coupable sous un chef de fraude, une infraction prévue à l’al. 380(1) a) du *Code criminel* et sous deux chefs d’évasion fiscale, une infraction prévue à l’al. 239(1) a) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*.

28 mai 2009
Cour de justice de l’Ontario
(Juge Ray)

Plaidoyer de culpabilité : un chef de fraude, une infraction prévue à l’al. 380(1) a) du *Code criminel* et deux chefs d’évasion fiscale, une infraction prévue à l’al. 239(1) d) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*; peine d’emprisonnement d’un jour et amende de 145 766 \$

24 février 2010
Cour d’appel de l’Ontario
(Juges Weiler, Gillese et MacFarland)

Appel accueilli : demandeur condamné à une période supplémentaire d’incarcération de deux ans et, au lieu d’une amende globale, des amendes distinctes pour deux infractions en matière d’impôt sur le revenu, à savoir 42 457 \$ pour évasion fiscale en 2004 et 103 309 \$ pour évasion fiscale en 2005.

26 avril 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

33770 R.G.H. v. Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, Joan Bischoff
(B.C.) (Civil) (By Leave)

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Civil procedure – Application for summary judgment – Torts – Negligence - Duty of care – Misfeasance in public office – Defamation – Whether the record in the application for summary judgment provided the facts necessary to

determine liability for the claims – Whether it was unjust to dismiss the Applicant’s claims in a summary judgment - Did the court below err in the application of the legal principles established in *Syl Apps Secure Treatment Center v. D.(B.)*, 2007 SCC 38, [2007] 3 S.C.R. 83 - Does the Province’s position regarding government storage, use and/or disclosure of uncharged and untested criminal allegations raise an issue for this Court – What is the appropriate standard for interference with a Rule 18A discretionary decision - Does the disregard for the evidence of bad faith, defamation, negligence and misfeasance in public office raise an issue of public importance regarding treatment of lay litigants - Does the finding by the court below that Provincial Governments owe no private law duty of care to persons whose backgrounds are being reviewed violate core *Charter* values of: (a) fundamental justice; (b) reasonable limits on rights; (c) presumption of innocence; and (d) procedural fairness.

The Applicant was hired by Access House, an agency under contract to the Ministry of Children and Family Development (the “MCFD”), to provide part-time, one-to-one care for a youth with severe behavioural difficulties. A MCFD resource worker responsible for monitoring the contract with Access House, discovered and disclosed to Access House the existence of a Ministry File containing a complaint against the Applicant. She felt the matter had not been sufficiently investigated, and suggested that the Applicant be supervised with youth until she could look into the matter. As the need for supervision defeated the purpose of the hiring, Access House terminated the Applicant’s employment. He brought an action in damages against the Respondents, raising claims related to negligence, misfeasance in public office, and defamation. The parties applied for summary judgment.

| | |
|--|--|
| April 3, 2009 Supreme Court of British Columbia (Ehrcke J.) 2009 BCSC 460 | Respondents’ applications for summary judgment dismissed |
|--|--|

| | |
|---|---|
| May 5, 2010 Court of Appeal for British Columbia (Vancouver) (Levine, Smith and Frankel JJ.A.) 2010 BCCA 220; CA037057 | Appeal allowed, lower court order set aside, and Applicant’s action dismissed |
|---|---|

| | |
|--|---------------------------------------|
| July 26, 2010 Supreme Court of Canada | Application for leave to appeal filed |
|--|---------------------------------------|

33770 R.G.H. c. Sa Majesté la Reine du chef de la Province de Colombie-Britannique, Joan Bischoff
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (OBLIGATION DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)
(LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N’EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Procédure civile – Demande de jugement sommaire – Responsabilité délictuelle – Négligence – Obligation de diligence – Action fautive dans l’exercice d’une charge ou d’un emploi publics – Diffamation – Le dossier de la demande de jugement sommaire renfermait-il les faits nécessaires pour établir la responsabilité à l’égard des réclamations? – Était-il injuste de rejeter les allégations du demandeur par voie de jugement sommaire? – La juridiction inférieure s’est-elle trompée dans l’application des principes juridiques établis dans l’arrêt *Syl Apps Secure Treatment Center c. B.D.*, 2007 CSC 38, [2007] 3 R.C.S. 83? – La position de la Province relativement à la consignation, à l’utilisation et à la divulgation, par le gouvernement, d’allégations criminelles qui n’ont pas été l’objet d’accusations ou de vérifications soulève-t-elle une question pour cette Cour? – Quelle norme de contrôle convient-il d’appliquer relativement au pouvoir discrétionnaire exercé en application de la règle 18A? – Le fait de ne pas avoir pris en compte une preuve de mauvaise foi, de diffamation, de négligence et d’action fautive dans l’exercice d’une charge ou d’un emploi publics soulève-t-il une question d’importance pour le public relativement au traitement de plaideurs non-juristes? – La conclusion de la juridiction inférieure selon laquelle les gouvernements provinciaux n’ont aucune obligation de diligence de droit privé envers les personnes dont les

antécédents sont examinés viole-t-elle des valeurs fondamentales de la *Charte*, c'est-à-dire : a) la justice fondamentale; b) les limites raisonnables aux droits; c) la présomption d'innocence; d) l'équité procédurale?

Le demandeur a été embauché par Access House, une agence qui a conclu un contrat avec le Ministry of Children and Family Development (le « ministère »), pour la prestation à temps partiel de soins individuels à un jeune aux prises avec de graves troubles de comportement. Une employée du ministère chargée de contrôler le contrat avec Access House a découvert et communiqué à Access House l'existence d'un dossier du ministère faisant état d'une plainte contre le demandeur. L'employée du ministère estimait que l'affaire n'avait pas été l'objet d'une enquête suffisante et a recommandé que le demandeur soit supervisé lorsqu'il se trouvait avec des jeunes jusqu'à ce qu'elle puisse examiner l'affaire. Puisque le besoin de supervision allait à l'encontre du but de l'embauche, Access House a mis fin à l'emploi du demandeur. Ce dernier a intenté une action en dommages-intérêts contre les intimées, soulevant des allégations liées à la négligence, l'action fautive dans l'exercice d'une charge ou d'un emploi publics et la diffamation. Les parties ont présenté une demande de jugement sommaire.

3 avril 2009
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Ehrcke)
2009 BCSC 460

Demands en jugement sommaire des intimées, rejetées

5 mai 2010
Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Levine, Smith et Frankel)
2010 BCCA 220; CA037057

Appel accueilli, ordonnance de la juridiction inférieure annulée et action du demandeur rejetée

26 juillet 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33806 Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan
(B.C.) (Civil) (By Leave)

Courts – Costs – Court of Appeal Registrar taxing costs – Allegation that costs should have been assessed at “nil” because parties indemnified for their costs and disbursements – Whether the Court of Appeal erred in law in failing to hold that, while the Court may award “costs”, the determination of what fees were “proper or reasonable necessary” or what expenses and disbursements were “necessarily or properly incurred” by the respondents was the statutory duty of the Registrar in assessing the costs – Whether the Court of Appeal misconstrued the Rules of the Court of Appeal.

The British Columbia Court of Appeal allowed an appeal by the respondents against the applicant Mr. Mullins and ordered costs in both the Supreme Court of British Columbia and the Court of Appeal to the respondents/appellants on cross-appeal. Mr. Mullins, on the taxation of the appeal costs, requested that the taxing officer reverse and set aside the cost order made against him claiming that the respondents were not entitled to their costs, notwithstanding their success, because of their membership in and indemnification by the Canadian Medical Protective Association. The Registrar of the Court of Appeal assessed and awarded costs.

February 22, 2010
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Finch C.J.)
Neutral citation: 2010 BCCA 83

Application to review and cancel costs order of Court of Appeal Registrar or to vary it to “nil” dismissed

June 7, 2010
Court of Appeal for British Columbia (Vancouver)
(Ryan, Levine and Garson JJ.A.)
Neutral citation: 2010 BCCA 294

Application to vary order dismissed

August 24, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33806 **Stephen Norman Mullins c. John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan**
(C.-B.) (Civile) (Autorisation)

Tribunaux – Dépens – Le greffier de la Cour d’appel a taxé les dépens – Allégation selon laquelle les dépens auraient dû être taxés à « néant » parce que les parties ont été indemnisées de leurs frais et débours – La Cour d’appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne statuant pas que même si la Cour peut taxer les « dépens », il appartenait au greffier, en vertu de la loi, de trancher la question de savoir quels honoraires étaient [TRADUCTION] « convenables ou raisonnables » ou quels frais et débours avaient été [TRADUCTION] « nécessairement ou convenablement engagés » par les intimés dans la taxation des dépens – La Cour d’appel a-t-elle mal interprété les règles de la Cour d’appel?

La Cour d’appel de la Colombie-Britannique a accueilli un appel des intimés contre le demandeur M. Mullins et a taxé en faveur des intimés/appelants à l’appel incident les dépens en Cour suprême de la Colombie-Britannique et en Cour d’appel. À la taxation des dépens en appel, Monsieur Mullins demandé à l’officier taxateur d’infirmier la taxation des dépens prononcée contre lui, alléguant que les intimés n’avaient pas droit à leurs dépens, même s’ils ont eu gain de cause, en raison de leur appartenance à l’Association canadienne de protection médicale et de leur indemnisation par cet organisme. Le greffier de la Cour d’appel a taxé les dépens.

22 février 2010
Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juge en chef Finch)
Référence neutre : 2010 BCCA 83

Demande d’examen et d’annulation de la taxation des dépens par le greffier de la Cour d’appel ou de modification pour que la taxation soit établie à « néant », rejetée

7 juin 2010
Cour d’appel de la Colombie-Britannique (Vancouver)
(Juges Ryan, Levine et Garson)
Référence neutre : 2010 BCCA 294

Demande de modification de la taxation, rejetée

24 août 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

33783 **Milorad Polimac v. Her Majesty the Queen**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Criminal Law – Evidence – Hearsay – Drawing inculpatory inferences from out-of-court statements – Jury charge on after-the-fact conduct – Whether hearsay declarations of deceased should have been excluded from evidence – Whether jury should have been directed that they could draw inculpatory inferences from disbelief of the applicant’s out-of-court exculpatory statements only if satisfied, on the basis of independent evidence, that the statements were fabricated – Whether jury should have been directed that certain evidence of after-the-fact conduct could support an inference of guilt.

The applicant was convicted by a jury of the first degree murder of his common law wife who fell to her death from a cliff while the couple was hiking alone. The Crown's theory was that the applicant pushed her off the cliff. The Crown argued that exculpatory, out-of-court statements by the applicant proved that he was not truthful about the circumstances of the death. The trial judge admitted hearsay evidence of statements the deceased uttered to her friends in which she described the couple's deteriorating relationship and alleged that the applicant had threatened her, had acted violently, and that she feared the applicant. The applicant's attempt to cremate the deceased's remains, not to post a death notice, and intercepted graveside statements by the applicant were admitted into evidence.

October 4, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Wein J.)

Hearsay evidence of pre-death statements by deceased admitted into evidence

November 16, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Wein J.)

Conviction by jury of first degree murder

May 12, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Winkler, Doherty, Feldman JJ.A.)
2010 ONCA 346
C46344

Appeal dismissed

August 10, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33783 Milorad Polimac c. Sa Majesté la Reine
(Ont.) (Criminelle) (Autorisation)

Droit criminel – Preuve – Ouï-dire – Inférence incriminante tirée de déclarations extrajudiciaires – Directives au jury relativement au comportement après le fait – Les déclarations relatées du défunt auraient-elles dû être exclues de la preuve? – Aurait-il fallu dire au jury qu'il ne pouvait tirer des inférences incriminantes du fait qu'il ne croyait pas les déclarations extrajudiciaires disculpatoires du demandeur que s'il était convaincu, en se fondant sur une preuve indépendante, que les déclarations étaient fabriquées? – Aurait-il fallu dire au jury que certains éléments de preuve du comportement après le fait pouvaient appuyer une inférence de culpabilité?

Le demandeur a été déclaré coupable par un jury du meurtre au premier degré de sa conjointe de fait, qui a fait une chute mortelle du haut d'une falaise alors que le couple faisait seul une randonnée. Le ministère public a soutenu que le demandeur avait poussé sa conjointe. Le ministère public a plaidé que les déclarations extrajudiciaires disculpatoires du demandeur prouvaient qu'il n'avait pas dit la vérité quant aux circonstances du décès de sa conjointe. Le juge du procès a admis la preuve par ouï-dire de déclarations que la défunte avaient prononcées à ses amis dans lesquelles elle décrivait la détérioration de la relation, alléguait que le demandeur l'avait menacée et avait agi violemment et disait craindre le demandeur. La tentative du demandeur d'incinérer le corps de la défunte, le fait de ne pas avoir fait paraître d'avis de décès et des déclarations interceptées du demandeur près de la tombe ont été admis en preuve.

4 octobre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Wein)

Preuve par ouï-dire de déclarations de la défunte avant son décès admise en preuve

16 novembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Wein)

Déclaration de culpabilité par un jury de meurtre au
premier degré

12 mai 2010
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Winkler, Doherty et Feldman)
2010 ONCA 346
C46344

Appel rejeté

10 août 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33862 Philip C. Mix v. Law Society of New Brunswick
(N.B.) (Civil) (By Leave)

Courts – Professional discipline – Disbarment - Appeal to Court of Appeal from decision of Law Society
Discipline Committee – Allegations of appellate error.

The applicant, although self-represented, had been an experienced lawyer prior to his disbarment. He had been found to be unable to practise law because of health issues. This application arises out of a decision of the Discipline Committee of the Law Society of New Brunswick to disbar him. The 25 charges considered by the Committee and of which the applicant was found guilty included: summary conviction in Provincial Court for sexual assault of a client; using inappropriate language with a female client; failure to pay retainers into trust account and using a bank card to withdraw money from his trust account, both contrary to Law Society trust rules; misappropriation of funds and conversion (relating to retainers not paid into the trust account and so not available to be refunded to clients) and miscellaneous matters including failure to provide services for which he had been retained.

September 22, 2008
Discipline Committee,
Law Society of New Brunswick
(Charles A. LeBlond, Q.C., Chair, and Gary
McLaughlin, Q.C., Brenda Noble, Q.C., Odette Snow
and Norman Branch, Lay Member)

Finding of conduct deserving sanction

August 7, 2009
Discipline Committee,
Law Society of New Brunswick
(Charles A. LeBlond, Q.C., Chair, and Gary
McLaughlin, Q.C., Brenda Noble, Q.C., Odette Snow
and Norman Branch, Lay Member)

Disbarment ordered

August 5, 2010
Court of Appeal of New Brunswick
(Deschênes, Richard and Quigg JJ.A.)
Neutral citation: 2010 NBCA 59

Appeal from decision of the Discipline Committee of
the Law Society of New Brunswick ordering
disbarment dismissed

September 24, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33862 Philip C. Mix c. Barreau du Nouveau-Brunswick
(N.-B.) (Civile) (Autorisation)

Tribunaux – Discipline – Radiation – Appel à la Cour d’appel d’une décision du Comité de discipline du Barreau – Allégations d’erreur en appel.

Le demandeur, bien que non représenté par un avocat, était lui-même un avocat chevronné avant sa radiation. Il avait été jugé inhabile à exercer la profession d’avocat en raison de troubles de santé. La présente demande découle d’une décision du Comité de discipline du Barreau du Nouveau-Brunswick de le radier. Les vingt-cinq accusations considérées par le Comité et pour lesquelles le demandeur a été déclaré coupable comprenaient notamment : une déclaration sommaire de culpabilité par la Cour provinciale d’agression sexuelle sur une cliente; des commentaires déplacés à une cliente; l’omission d’avoir versé des provisions dans un compte en fiducie et l’utilisation d’une carte bancaire pour retirer de l’argent de son compte en fiducie, contrairement aux règles du Barreau en matière de fiducie dans les deux cas; le détournement de fonds et l’appropriation illicite (relativement aux provisions qui n’avaient pas été versées dans le compte en fiducie, si bien qu’elles ne pouvaient pas être remboursées aux clients) et divers autres chefs, notamment l’omission d’avoir fourni des services compris dans son mandat.

22 septembre 2008
Comité de discipline,
Barreau du Nouveau-Brunswick
(Charles A. LeBlond, c.r., président, Gary
McLaughlin, c.r., Brenda Noble, c.r., Odette Snow et
Norman Branch, membre non juriste)

Conclusion selon laquelle le demandeur a fait preuve
de conduite répréhensible

7 août 2009
Comité de discipline,
Barreau du Nouveau-Brunswick
(Charles A. LeBlond, c.r., président, Gary
McLaughlin, c.r., Brenda Noble, c.r., Odette Snow et
Norman Branch, membre non juriste)

Ordonnance de radiation

5 août 2010
Cour d’appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Deschênes, Richard et Quigg)
Référence neutre : 2010 NBCA 59

Appel d’une ordonnance de radiation prononcée par le
Comité de discipline du Nouveau-Brunswick, rejeté

24 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel, déposée

33752 Toronto Hydro-Electric System Limited v. Ontario Energy Board
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Administrative law – Regulatory Board – Ontario Energy Board --Jurisdiction -- Commercial law – Whether s. 6.4.7 of the OEB Rate Decision is contrary to the common law principles that directors of a public company cannot delegate their power to declare dividends – Whether s. 6.4.7 of the OEB Rate Decision should be interpreted as falling within its statutory rate-setting function where the order has no immediate or tangible impact on rates.

A majority of the Ontario Divisional Court declared that the Ontario Energy Board (“OEB”) exceeded its jurisdiction and erred in law when it imposed, as a condition in its 2006 Rate Decision, a duty on Toronto Hydro-Electric System Ltd. (“THESL”) to obtain the approval of a majority of its independent directors before declaring any future dividends payable to its affiliates. The Court of Appeal allowed the appeal and set aside the Divisional

Court order and restored s. 6.4.7 of the Rate Decision.

April 12, 2006
Ontario Energy Board
Decision EB-2005-0421

As a condition of its 2006 Rate Decision, under s. 6.4.7, the OEB imposed a duty on THESL to obtain the approval of a majority of its independent directors before declaring any future dividends payable to its affiliates

September 9, 2008
Ontario Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Lederman (dissenting), Kiteley and Swinton JJ.A.)

Appeal allowed and s. 6.4.7 of Rate Decision set aside

April 20, 2010
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, Lang, and MacFarland JJ.)
Neutral citation: 2010 ONCA 284

Appeal allowed; Divisional Court order set aside and s. 6.4.7 of the Rate Decision restored

June 18, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33752 Toronto Hydro-Electric System Limited c. Commission de l'énergie de l'Ontario
(Ont.) (Civile) (Autorisation)

Droit administratif – Organisme de réglementation – Commission de l'énergie de l'Ontario --Compétence – Droit commercial – L'art. 6.4.7 de la décision sur les tarifs de la CÉO est-il contraire aux principes de common law selon lesquels les administrateurs d'une société ouverte ne peuvent déléguer leur pouvoir de déclarer des dividendes? – L'art. 6.4.7 de la décision sur les tarifs de la CÉO doit-il être interprété comme relevant de sa fonction légale de tarification lorsque l'ordonnance n'a aucun effet immédiat ou concret sur les tarifs?

Les juges majoritaires de la Cour divisionnaire de l'Ontario ont déclaré que la Commission de l'énergie de l'Ontario (« CÉO ») avait outrepassé sa compétence et commis une erreur de droit lorsqu'elle a imposé à Toronto Hydro-Electric System Ltd. (« THESL »), comme condition de sa décision sur les tarifs de 2006, l'obligation d'obtenir l'assentiment de la majorité des administrateurs indépendants avant de déclarer des dividendes futurs payables à ses sociétés affiliées. La Cour d'appel a accueilli l'appel, rejeté l'ordonnance de la Cour divisionnaire et rétabli l'art. 6.4.7 de la décision sur les tarifs.

12 avril 2006
Commission de l'énergie de l'Ontario
Décision EB-2005-0421

Comme condition de sa décision sur les tarifs de 2006, aux termes de l'art. 6.4.7, l'OÉO a imposé à THESL l'obligation d'obtenir l'assentiment de la majorité de ses administrateurs indépendants avant de déclarer des dividendes futurs payables à ses sociétés affiliées

9 septembre 2008
Cour supérieure de justice de l'Ontario (Cour divisionnaire)
(Juges Lederman (dissident), Kiteley et Swinton)

Appel accueilli et art. 6.4.7 de la décision sur les tarifs, annulée

20 avril 2010

Appel accueilli; ordonnance de la Cour divisionnaire

Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman, Lang et MacFarland)
Référence neutre : 2010 ONCA 284

annulé et art. 6.4.7 de la décision sur les tarifs, rétabli

18 juin 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

33824 Eugène Caraghiaur, Georges Caraghiaur and Josefina Caraghiaur v. Claude Cornellier, Claude Aubin
(Que.) (Civil) (By Leave)

Property – Determination of boundaries – Chain of title from 1930 to present for four adjacent lots, including lot in issue - Description of boundaries differing from description of area – Description of lots in several acts corrected in 1950 – Whether Court of Appeal had to give description of metes and bounds precedence over description of area rather than reverse – Whether Court of Appeal erred in not pointing out flaws in Respondents' evidence – Whether Court of Appeal accepted incorrect interpretation of titles, acts and parties' intention.

The dispute concerns part of lot 352 in St-Damien-de-Brandon. The Applicants' proceeding introductory of suit argued that they had been publicly and continuously in possession of a large portion of that lot for more than 10 years. The Applicants further argued that the notarial acts forming their chain of title, if correctly interpreted, gave them title. The Respondents recognized the Applicants' title but only in respect of one strip of land.

June 17, 2008
Quebec Superior Court
(Riordan J.)
Neutral citation: 2008 QCCS 2762

Applicants' declaratory action, accompanied by description of boundaries of lots in issue, dismissed

June 3, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Rochon, Dalphond and Bouchard JJ.A.)
Neutral citation: 2010 QCCA 1080

Appeal dismissed

September 2, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33824 Eugène Caraghiaur, Georges Caraghiaur et Josefina Caraghiaur c. Claude Cornellier, Claude Aubin
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Biens – Bornage – Chaîne des titres de propriété de quatre lots voisins, dont le lot en litige, allant de 1930 à aujourd'hui - Différence entre la description des limites et celle de la contenance – Correction apportée en 1950 à la désignation des lots dans plusieurs actes – La Cour d'appel devait-elle faire prévaloir la description des tenants et aboutissants sur celle de la contenance plutôt que de faire l'inverse? – La Cour d'appel a-t-elle erré en ne constatant pas les failles de la preuve des intimés? – La Cour d'appel a-t-elle cautionné une interprétation fautive des titres, des actes et de l'intention des parties?

Le litige porte sur une partie du lot 352 de St-Damien-de-Brandon. Selon la procédure introductive d'instance des demandeurs, ils possèdent une grande partie de ce lot depuis plus de dix ans de façon continue et publique. Ceux-ci ajoutent d'ailleurs que les actes notariés formant leur chaîne de titres, correctement interprétés, leur confèrent un

titre de propriété. Les intimés leur reconnaissent un tel titre de propriété mais sur une lisière seulement.

Le 17 juin 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Riordan)
Référence neutre : 2008 QCCS 2762

Rejet de l'action déclaratoire des demandeurs, assorti de la description des limites des lots en litige.

Le 3 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Rochon, Dalphond et Bouchard)
Référence neutre : 2010 QCCA 1080

Rejet de l'appel.

Le 2 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

33742 Domaine Ti-Bo inc. v. René Bureau
(Que.) (Civil) (By Leave)

Contracts – Contract of enterprise or for services – Performance – Interpretation – Professional mandate agreement providing for right to extrajudicial fees as percentage of amount obtained, recovered and actually collected by professional – Whether Superior Court erred in concluding that Respondent entitled to professional fees.

In April 2001, the parties signed a professional mandate agreement. The Respondent, an attorney at the time, agreed to represent Domaine Ti-Bo inc. in a case with the City of Repentigny. Following mediation sessions, Domaine Ti-Bo and the City settled out of court. The City agreed to pay \$3,150,000 to purchase Domaine Ti-Bo's immovable. A memorandum of settlement provided for the payment of the amount in instalments over a five-year period, with a prepayment option. The sale took place on March 8, 2002.

On March 20, 2002, Domaine Ti-Bo and the Respondent entered into an agreement setting out the terms for payment of the professional fees. Domaine Ti-Bo acknowledged that it owed Mr. Bureau \$312,500 in fees. That amount was to be paid in five annual instalments of \$62,500 when the City made its payments. Finally, in the event of prepayment by the City, Domaine Ti-Bo agreed to pay the fees owed within 15 days. In 2002 and 2003, Domaine Ti-Bo made payments of \$62,500 to Mr. Bureau.

In 2004, after having disciplinary problems, Mr. Bureau, who was then 72 years old, stopped practising as an attorney. In 2005, the City opted for prepayment and paid the balance of the amounts owed to Domaine Ti-Bo. In February 2006, Mr. Bureau brought an action against Domaine Ti-Bo claiming the balance of his fees. Domaine Ti-Bo argued that Mr. Bureau had not complied with the professional services mandate because he had not served as its attorney until 2007 in the case involving the City.

October 5, 2009
Quebec Superior Court
(Caron J.)

Motion to institute proceedings allowed in part; Applicant ordered to pay Respondent \$225,062.52 plus interest, additional indemnity and costs

April 19, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Morissette and Dufresne JJ.A.)

Motion to dismiss appeal allowed; appeal dismissed

June 17, 2010

Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

September 24, 2010
Supreme Court of Canada

Amended application for leave to appeal filed

September 28, 2010
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file amended application for leave to appeal filed

33742 **Domaine Ti-Bo inc. c. René Bureau**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrats – Contrat d’entreprise ou de service – Exécution – Interprétation – Convention de mandat professionnel prévoyant le droit à des honoraires extrajudiciaires selon un pourcentage de la somme obtenue, recouvrée et concrètement perçue par le professionnel – La Cour supérieure a-t-elle eu tort de conclure que l’intimé avait droit à ses honoraires professionnels?

En avril 2001, les parties signent une convention de mandat professionnel. L’intimé, alors avocat, accepte de représenter Domaine Ti-Bo inc. dans le cadre d’un litige avec la Ville de Repentigny. Au terme de séances de médiation, Domaine Ti-Bo et la Ville règlent hors cour. La Ville accepte de payer la somme de 3 150 000 \$ pour acheter l’immeuble de Domaine Ti-Bo. Un protocole de règlement prévoit le paiement des sommes par versements sur une période de 5 ans, avec option de paiement anticipé. Le 8 mars 2002, la vente a lieu.

Le 20 mars 2002, Domaine Ti-Bo et l’intimé concluent une entente pour préciser les modalités de paiement des honoraires professionnels. Domaine Ti-Bo reconnaît devoir à M. Bureau la somme de 312 500 \$ à titre d’honoraires, payables en cinq versements annuels de 62,500.00\$ chacun, au fur et à mesure des versements de la Ville. Enfin, au cas de paiements anticipés par la Ville, Domaine Ti-Bo consent à verser les honoraires dus dans les quinze jours. En 2002 et 2003, Domaine Ti-Bo verse à M. Bureau des sommes de 62 500 \$.

En 2004, après avoir connu des problèmes disciplinaires, M. Bureau, alors âgé de 72 ans, cesse de pratiquer à titre d’avocat. En 2005, la Ville opte pour le paiement par anticipation et paie la balance des sommes due à Domaine Ti-Bo. En février 2006, M. Bureau intente une action contre Domaine Ti-Bo réclamant la balance du paiement de ses honoraires. Domaine Ti-Bo soutient que M. Bureau n’a pas respecté le mandat de services professionnels car il ne l’a pas accompagnée comme avocat jusqu’en 2007 pour le dossier l’impliquant avec la Ville.

Le 5 octobre 2009
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)

Requête introductive d’instance accueillie en partie; demanderesse condamnée à payer à l’intimé la somme de 225 062,52\$ avec intérêts, indemnité additionnelle et dépens

Le 19 avril 2010
Cour d’appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beaugard, Morissette et Dufresne)

Requête en rejet d’appel accueillie; appel rejeté

Le 17 juin 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel déposée

Le 24 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d’autorisation d’appel amendée déposée

Le 28 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Requête en prorogation de délai de signification et de dépôt de la demande d’autorisation d’appel amendée déposée

33781 Andrew P. Verdicchio v. Her Majesty the Queen
(FC) (Civil) (By Leave)

Procedure – Courts – Jurisdiction – Taxation – Income Tax – Assessment – Action in damages against the Crown in the Federal Court arising from a taxation matter – Motion to strike out a statement of claim on the ground that it disclosed no reasonable cause of action because jurisdiction lay with the Tax Court of Canada – Whether the lower courts were justified in striking out the statement of claim.

Mr. Verdicchio suffers from a medical condition which, he asserted, entitled him to a tax credit under the Act for the 2004 taxation year. He wished to transfer this credit to his mother, since he had no taxes on which it could be applied. The tax credit was denied by the Canada Revenue Agency (the “CRA”). Mr. Verdicchio appealed the decision to the Tax Court of Canada, but his appeal was dismissed on the ground that the Tax Court had no jurisdiction over the case, because it lacks jurisdiction over nil assessments.

In 2009, Mr. Verdicchio filed the statement of claim in this case in the Federal Court. He alleged that an employee of the CRA had falsified records and had concealed such falsification in order to deny him the tax credit for 2004. He also asserted that in denying his claim for a tax credit, the CRA had breached its fiduciary duty to act fairly and in good faith in accordance with the Act and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. In relief, Mr. Verdicchio sought letters of apology, moral damages, and the annulment of all claims for taxes payable against his mother, who should have benefitted from the tax credit. Mr. Verdicchio’s statement of claim was struck on the ground that it disclosed no reasonable cause of action, since it involved a taxation matter exclusively within the jurisdiction of the Tax Court.

July 31, 2009
Federal Court
(Prothonotary Morneau)

Motion to strike out a statement of claim granted

February 4, 2010
Federal Court
(Mainville J.)
2010 FC 117

Appeal dismissed; Motion to strike out the statement of claim granted

May 6, 2010
Federal Court of Appeal
(Sexton J.A.)
10-A-11

Motion to extend time to appeal dismissed

August 4, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33781 Andrew P. Verdicchio c. Sa Majesté la Reine
(CF) (Civile) (Autorisation)

Procédure – Tribunaux – Compétence – Droit fiscal – Impôt sur le revenu – Cotisation – Action en dommages intérêts contre Sa Majesté en Cour fédérale découlant d’une affaire d’impôt – Requête en radiation d’une déclaration au motif qu’elle ne révélait aucune cause d’action valable parce que la Cour canadienne de l’impôt avait compétence – Les juridictions inférieures ont-elles eu raison de radier la déclaration?

Monsieur Verdicchio souffre de troubles médicaux qui, selon ses affirmations, lui donnaient droit à un crédit

d'impôt aux termes de la Loi pour l'année d'imposition 2004. Il souhaitait transférer ce crédit à sa mère, puisqu'il ne payait pas d'impôt auquel ce crédit pouvait être imputé. L'Agence du revenu du Canada (l'« ARC ») a refusé le transfert du crédit d'impôt. Monsieur Verdicchio a interjeté appel de la décision à la Cour canadienne de l'impôt mais son appel a été rejeté au motif que la Cour de l'impôt n'avait pas compétence pour instruire l'affaire, vu qu'il n'y avait aucun impôt à payer.

En 2009, M. Verdicchio a déposé une déclaration en Cour fédérale. Il a allégué qu'un employé de l'ARC avait falsifié des dossiers et masqué cette falsification de manière à lui refuser le crédit d'impôt pour 2004. Il a également soutenu qu'en rejetant sa demande de crédit d'impôt, l'ARC avait manqué à son obligation fiduciaire d'agir équitablement et de bonne foi conformément à la Loi et à la *Charte canadienne des droits et libertés*. À titre de réparations, M. Verdicchio a demandé des lettres d'excuses, des dommages-intérêts moraux et l'annulation de toutes les réclamations visant les impôts exigibles de sa mère, qui aurait dû bénéficier du crédit d'impôt. La déclaration de M. Verdicchio a été radiée au motif qu'elle ne révélait aucune cause d'action valable, puisqu'il s'agissait d'un litige fiscal qui relevait de la compétence exclusive de la Cour de l'impôt.

| | |
|--|--|
| 31 juillet 2009 Cour fédérale (Protonotaire Morneau) | Requête en radiation d'une déclaration, accueillie |
| 4 février 2010 Cour fédérale (Juge Mainville) 2010 FC 117 | Appel rejeté; requête en radiation de la déclaration, accueillie |
| 6 mai 2010 Cour d'appel fédérale (Juge Sexton) 10-A-11 | Requête en prorogation du délai d'appel, rejetée |
| 4 août 2010 Cour suprême du Canada | Demande d'autorisation d'appel, déposée |

33823 Yvon McCutcheon, 9096-8348 Québec Inc. and Lise Robert v. Caisse Populaire Desjardins du lac Memphremagog, France Brousseau and Jean-Claude Dupont
(Que.) (Civil) (By Leave)

Civil liability – Action – Preliminary exception – Extinctive prescription – Whether trial judge erred in concluding that Applicants' action prescribed.

In 2001, the Respondents refused to disburse \$45,000 to finance the second phase of an expansion project for the Applicants' farm. In March 2003, the Caisse began calling in loans made to the Applicants. It put the Applicants in default in June 2003 and instituted debt recovery proceedings in July of the same year. In September, it brought an action for surrender against the Applicants. Judgment was rendered by default against the Applicants on November 24, 2003.

On November 15, 2006, the Applicants brought an action against the Respondents claiming nearly \$23,000,000. The motion to institute proceedings (which was amended several times over the years) alleged, *inter alia*, that the Respondents had acted unlawfully, dishonestly and improperly by refusing to disburse the \$45,000 in 2001. According to the Applicants, the Respondents' purpose in doing so had been solely to prevent them from fulfilling their obligations and thus to make it possible for the Respondents to realize on their security. The Applicants were also critical of some of the Respondents' actions during the recovery proceedings. Finally, the motion to institute

proceedings, as amended again in 2009, alleged that in 2007 the Applicants had become aware of several transactions that the Respondents had conducted improperly and without right in 2000 and 2001.

The Respondents made a preliminary objection to the action, arguing that it was prescribed. The Superior Court allowed the preliminary exception. In a judgment rendered from the bench, the Court of Appeal found that the trial judge had properly directed herself as to the law and that her judgment contained no reviewable error. It therefore dismissed the appeal.

December 10, 2009
Quebec Superior Court
(Zerbisias J.)
2009 QCCS 5701

Respondents' motion to dismiss action allowed;
Applicants' action dismissed

June 3, 2010
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Rochon, Dalphond and Bouchard JJ.A.)
2010 QCCA 1082

Appeal dismissed

September 2, 2010
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

33823 Yvon McCutcheon, 9096-8348 Québec Inc. et Lise Robert c. Caisse Populaire Desjardins du lac Memphremagog, France Brousseau et Jean-Claude Dupont
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Responsabilité civile – Recours – Moyen préliminaire – Prescription extinctive – La juge de première instance a-t-elle fait erreur en concluant que l'action des demandeurs était prescrite?

En 2001, les intimés refusent de déboursier un montant de 45 000 \$ dans le cadre du financement de la Phase II d'un projet d'agrandissement de la ferme des demandeurs. En mars 2003, la Caisse entreprend de rappeler des prêts consentis aux demandeurs. Elle met ceux-ci en demeure en juin 2003, puis dépose des procédures visant le recouvrement de ses créances en juillet de la même année. En septembre, elle intente une action en délaissement contre les demandeurs. Le jugement est rendu par défaut contre les demandeurs le 24 novembre 2003.

Le 15 novembre 2006, les demandeurs intentent une action contre les intimés et réclament près de 23 000 000 \$. La requête introductive d'instance (amendée à plusieurs reprises au fil des ans) allègue, notamment, que les intimés ont agi de façon illégale, malhonnête et abusive en refusant de déboursier le montant de 45 000 \$ en 2001. Selon les demandeurs, ces manoeuvres avaient uniquement pour but de les empêcher de rencontrer leurs obligations et ainsi permettre aux intimés de réaliser leurs garanties. Ils reprochent aussi aux intimés certains actes accomplis lors des procédures en recouvrement. Enfin, la requête introductive d'instance, amendée à nouveau en 2009, allègue que les demandeurs ont pris connaissance, en 2007, de plusieurs transactions qui auraient été faites sans droit et de façon abusive par les intimés dans les années 2000 et 2001.

Les intimés s'opposent au recours de façon préliminaire, alléguant la prescription de celui-ci. La Cour supérieure accueille le moyen préliminaire. La Cour d'appel, dans un jugement rendu séance tenante, estime que la juge de première instance s'est bien dirigée en droit et que son jugement ne contient aucune erreur révisable. Elle rejette en conséquence l'appel.

Le 10 décembre 2009
Cour supérieure du Québec

Requête des intimés en irrecevabilité et en rejet d'action accueillie; action des demandeurs rejetée

(La juge Zerbisias)
2009 QCCS 5701

Le 3 juin 2010
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Rochon, Dalphond et Bouchard)
2010 QCCA 1082

Appel rejeté

Le 2 septembre 2010
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33777 **Érablière M.D.F. inc., Louis-Ange Vachon, Germain Gauthier, Francis Gauthier, Juliette Lessard, Rénaud Toulouse, Jean-Noël Thibodeau, Jean-Paul Bolduc, Léandre Lessard, Ferme Gratien & Yvonne S.E.N.C., Roger Deraps, Érablière Dodier S.E.N.C., Angèle Grenier, 9069-5511 Québec inc., Yvan Grenier, Richard Landry, Denis Grenier, Normand Lachance, Claude Lachance, Paul Lessard, Carol Quirion, Marcel Doyon, Philippe Jacques, Les produits de l'érable Philippe Jacques inc., 9098-9039 Québec inc., Pascal Jacques, Bertrand Côté, Camille Bilodeau, Nicole Varin, Harold Varin, Roger Roy v. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Attorney General of Quebec (Que.) (Civil) (By Leave)**

Judgments and orders – Civil procedure – Interlocutory orders – Suspension of proceedings – Administrative law – Institutional independence and impartiality – Whether Court of Appeal erred in ignoring principle stated in *Newfoundland Telephone Co. v. Newfoundland (Board of Commissioners of Public Utilities)*, namely that reasonable apprehension of bias in itself creates damage that cannot be remedied – Whether Court of Appeal erred in applying tests from *Manitoba (Attorney General) v. Metropolitan Stores Ltd.* by refusing to order suspension of proceedings before Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec – Whether this Court's intervention warranted by importance and seriousness of issue of institutional independence and impartiality – *Charter of human rights and freedoms*, R.S.Q., c. C-12 – *An Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products*, R.S.Q., c. M-35.1.

In the course of investigations conducted by the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec into their production and marketing activities for maple products, the Applicants argued that the Régie did not have the institutional independence and impartiality required to hear the requests for investigations. The Régie dismissed the applications to suspend the proceedings made at the preliminary stage. The Applicants applied to the Superior Court for judicial review. They sought a declaration that the Régie did not have the institutional independence and impartiality required by s. 23 of the *Charter of human rights and freedoms*, a declaration that s. 20 of the *Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products* was null and void and an order for a stay of proceedings and a suspension of proceedings.

February 8, 2010
Quebec Superior Court
(Bélanger J.)
2010 QCCS 558

Motions to dismiss allowed; motions for judicial review and applications for suspension dismissed

April 26, 2010
Quebec Court of Appeal
(Thibault J.A.)
2010 QCCA 799

Motion for leave to appeal allowed

July 8, 2010
Quebec Court of Appeal (Québec)

Motion for order to suspend proceedings before Régie des marchés agricoles et alimentaires du

(Pelletier J.A.)
2010 QCCA 1433

Québec dismissed

July 29, 2010
Supreme Court of Canada

Motion for stay of execution and application for
leave to appeal filed

33777 **Érablière M.D.F. inc., Louis-Ange Vachon, Germain Gauthier, Francis Gauthier, Juliette Lessard, Rénaud Toulouse, Jean-Noël Thibodeau, Jean-Paul Bolduc, Léandre Lessard, Ferme Gratien & Yvonne S.E.N.C., Roger Deraps, Érablière Dodier S.E.N.C., Angèle Grenier, 9069-5511 Québec inc., Yvan Grenier, Richard Landry, Denis Grenier, Normand Lachance, Claude Lachance, Paul Lessard, Carol Quirion, Marcel Doyon, Philippe Jacques, Les produits de l'érable Philippe Jacques inc., 9098-9039 Québec inc., Pascal Jacques, Bertrand Côté, Camille Bilodeau, Nicole Varin, Harold Varin, Roger Roy c. Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec, Fédération des producteurs acéricoles du Québec, Procureure générale du Québec**
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Jugements et ordonnances – Procédure civile – Ordonnances interlocutoires – Suspension des procédures – Droit administratif – Impartialité et indépendance institutionnelle – La Cour d’appel a-t-elle erré en ignorant les principes de l’arrêt *Newfoundland Telephone Co. c. Terre-Neuve (Board of Commissioners of Public Utilities)* à l’effet que la crainte raisonnable de partialité constitue en soi un préjudice irrémédiable? – La Cour d’appel a-t-elle erré dans son application des critères de l’arrêt *Manitoba (Procureur général) c. Metropolitan Stores Ltd.* en refusant d’ordonner la suspension des procédures devant la Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec? – L’importance et la gravité de la question d’indépendance et d’impartialité institutionnelle justifie-t-elle l’intervention de cette Cour? – *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., c. C-12 – *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche*, L.R.Q., ch. M-35.1.

Dans le cadre d’enquêtes menées par Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec quant à leurs activités de production et de mise en marché de produits de l’érable, les demandeurs soutiennent que la Régie ne possède pas l’impartialité et l’indépendance institutionnelle nécessaires pour entendre les demandes d’enquête. La Régie rejette des demandes de suspension des procédures faites au stade préliminaire. Les demandeurs s’adressent à la Cour supérieure en révision judiciaire. Ils demandent une déclaration selon laquelle la Régie ne dispose pas de l’indépendance et de l’impartialité institutionnelle requises par l’art. 23 de la *Charte des droits et libertés de la personne*, une déclaration selon laquelle l’art. 20 de la *Loi sur la mise en marché des produits agricoles, alimentaires et de la pêche* est nul et de nul effet et une ordonnance d’arrêt des procédures et de sursis des procédures.

Le 8 février 2010
Cour supérieure du Québec
(La juge Bélanger)
2010 QCCS 558

Requêtes en irrecevabilité accueillies; requêtes en
révision judiciaire et demandes de sursis rejetées

Le 26 avril 2010
Cour d’appel du Québec
(La juge Thibault)
2010 QCCA 799

Requête pour permission d’appeler accueillie

Le 8 juillet 2010
Cour d’appel du Québec (Québec)
(Le juge Pelletier)
2010 QCCA 1433

Requête pour une ordonnance de suspension des
procédures devant la Régie des marchés agricoles et
alimentaires du Québec rejetée

Le 29 juillet 2010
Cour suprême du Canada

Requête en sursis d’exécution et demande
d’autorisation d’appel déposées